

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 10. februar 2010.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 10. februara 2010.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO USMENOM ZAHTEVU OPTUŽENOG DA SE
g. ZORANU KRASIĆU I g. SLAVKU JERKOVIĆU VRATI STATUS
NJEGOVIH PRIVILEGOVANIH SARADNIKA**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi.

g. Vojislav Šešelj

Prevod

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po usmenom zahtevu Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi) da se g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću vrati status njegovih privilegovanih saradnika (dalje u tekstu: Zahtev).¹

I. ISTORIJAT POSTUPKA

2. Dana 21. decembra 2006. g. Zoran Krasić i Slavko Jerković potpisali su ugovor o poverljivosti sa Sekretarijatom suda² postavši tako privilegovani saradnici optuženog. Kao takvi mogli su da imaju pristup poverljivim informacijama u predmetu kao i pristup sudnicama, te su mogli da održavaju privilegovane komunikacije sa optuženim i da ga povremeno posećuju u Pritvorskoj jedinici, pri čemu je Međunarodni sud pokrивao troškove njihovog putovanja u Hag.

3. Dopisom od 28. novembra 2008., Sekretarijat je obavestio optuženog o suspenziji statusa privilegovanih saradnika za g. Zorana Krasića i g. Slavka Jerkovića, zbog navoda o zastrašivanju svedoka, zbog navoda o otkrivanju poverljivih informacija trećim licima i zbog njihovih javnih izjava kojima se pokušava narušiti ugled Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Dopis od 28. novembra 2008).³

4. Optuženi je zatim tražio novo imenovanje g. Zorana Krasića i g. Slavka Jerkovića⁴ koje je Sekretarijat odbio 10. septembra 2009. (dalje u tekstu: Sporna odluka)⁵ obrazloživši da su razlozi za suspenziju statusa privilegovanih saradnika navedeni u Dopisu od 28. novembra 2008. još uvek važeći. Osim toga, po mišljenju Sekretarijata, kako ne postoje dokazi o lošem materijalnom stanju optuženog, to opravdava činjenicu da g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću nisu pokriveni troškovi putovanja, a ranije su ti troškovi nadoknađeni kao usluga i bez ikakve obaveze.

¹ Pretres od 12. januara 2010., T(f) 14829.

² Prevod na engleski ugovora potpisanog na B/H/S između saradnika i Sekretarijata suda je "Undertaking by M. Slavko Jerković" /Obaveza Slavka Jerkovića/ i "Undertaking by M. Z. Krasić" /Obaveza Z. Krasića/, 21. decembar 2006.

³ Dopis Sekretara suda Vojislavu Šešelju, 28. novembar 2008. (dalje u tekstu: Dopis od 28. novembra 2008)

⁴ Podnesak 423, 1. septembar 2009.

⁵ Dopis Sekretara Vojislavu Šešelju, 10. septembar 2009. (dalje u tekstu: Sporna odluka).

Prevod

5. Optuženi je uložio žalbu na Spornu odluku kod Predsednika Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Predsednik) 15. septembra 2009;⁶

6. Dana 21. oktobra 2009. predsednik je odbio žalbu optuženog obrazloživši da Sekretar nije postupao nerazumno u svom Dopisu od 28. novembra 2008. pa samim tim ni u Spornoj odluci što se tiče ukidanja komunikacija između optuženog i g. Krasića i g. Jerkovića, i što se tiče pokrivanja troškova putovanja tih dvojice saradnika.⁷

7. Dana 12. januara 2010, optuženi se obratio Veću tražeći da odobri njegov zahtev da se g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću vrati status njegovih privilegovanih saradnika.⁸

II. ARGUMENTI OPTUŽENOG

7. Optuženi tvrdi da je sada, nakon što je spornu odluku pobijao pred sekretarom pa zatim predsednikom Međunarodnog suda, red na Pretresnom veću da se izjasni o eventualnom kršenju prava optuženog i o tome da li interes pravde nalaže da se vrati status privilegovanih saradnika g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću.⁹

8. Optuženi takođe napominje da njegova dva saradnika ne mogu da budu nadomeštena zbog njihovog iskustva, zato što učestvuju u njegovoj odbrani od početka predmeta i jedini dubinski poznaju njegov dosije.¹⁰

III. MERODAVNO PRAVO

9. Član 20 Statuta Međunarodnog suda predviđa sledeće u svom prvom stavu:

Pretresna vijeća moraju osigurati da suđenje bude pravično i ekspeditivno, te da se postupak vodi u skladu s pravilima o postupku i dokazima uz puno poštovanje prava optuženog i dužnu brigu o zaštiti žrtava i svjedoka.

⁶ Podnesak 425, 15. septembar 2009.

⁷ Sudija Mehmet Güney, Predsednik Međunarodnog suda, v.d., "Odluka po zahtevu Vojislava Šešelja da se preispita Sekretareva Odluka od 10. septembra 2009. godine", 21. oktobar 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 21. oktobra 2009).

⁸ Pretres od 12. januara 2010, T(f) 14829.

⁹ *Ibid.* T(f) 14829.

¹⁰ *Ibid.* T(f) 14829

Prevod

11. U članu 21(4)(d) Statuta Međunarodnog suda predviđa se o pravima optuženog sledeće:

Prilikom rješavanja po svim optužbama na osnovu ovog Statuta, optuženom se, uz puno poštovanje načela ravnopravnosti, garantuju sledeća minimalna prava:

(d) da mu se sudi u njegovom prisustvu i da se brani lično ili putem pravnog zastupnika po vlastitom izboru; da se, ako nema pravnog zastupnika, obavijesti o tom pravu; te da mu se, kad god to zahtijevaju interesi pravde, dodijeli pravni zastupnik, a da on pritom ne snosi troškove odbrane ako za to nema dovoljno sredstava;

12. Praksa Žalbenog veća potvrđuje da su interlokutorne žalbe protiv administrativnih odluka Sekretarijata u nadležnosti predsednika Međunarodnog suda, ali da Veće zadržava svoje inherentno pravo da garantuje pravičnost postupka.¹¹

IV. DISKUSIJA

13. Veće primećuje da je u Odluci od 21. oktobra 2009, predsednik smatrao da sekretar nije postupao nerazumno u svojoj Odluci od 10. septembra 2009. odbivši da g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću vrati status privilegovanih saradnika i ostavši pri ukidanju njihove privilegovane komunikacije, njihovog pristupa sudnici i pristupa poverljivim dokumentima, kao i ukidanju nadoknade njihovih putnih troškova.¹²

14. Veće napominje da nije nadležno da dovodi u pitanje razloge koje je naveo sekretar i na kojima su osnovane njegove odluke o suspenziji statuta privilegovanih saradnika za g. Zorana Krasića i g. Slavka Jerkovića; Veće takođe napominje da ti razlozi, potvrđeni Odlukom od 21. oktobra 2009, i dalje važe na dan ove odluke.

15. Međutim, Veće podseća da ono garantuje pravičnost i ekspeditivnost postupka, pa da stoga jeste nadležno da oceni da li suspenzija statusa privilegovanih saradnika g.

¹¹ "Odluka po podnesku Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u skladu s Odlukom predsednika od 17. decembra 2008. godine", 9. april 2009, par. 15, 20-21. Žalbeno veće se posebno poziva na sudsku praksu u predmetu *Tužilac protiv Blagojevića*, predmet br. IT-02-60-AR.73.4, "Obrazloženje odluke po Žalbi Vidoja Blagojevića da se zamijeni njegov tim odbrane", *ex parte* i poverljivo, 7. novembra 2003.

¹² Odluka od 21. oktobra 2009., par. 20-26.

Prevod

Zorana Krasića i g. Slavka Jerkovića nanosi, ili ne nanosi, nepopravljivu štetu pravima odbrane.

15bis. Što se toga tiče, Veće napominje da optuženi ima mogućnost da traži uspostavljanje statusa privilegovanog saradnika za druge saradnike koji mu već pomažu od početka postupka. Veće takođe napominje da je optuženi pokazao da je u stanju da vodi svoju odbranu iako g. Zoran Krasić i g. Slavko Jerković više nemaju status privilegovanih saradnika. Veće ipak uzima u obzir važnost koju optuženi pridaje pomoći upravo te dvojice saradnika. Uz to, Veće je svesno da nastavak svedočenja preostalih svedoka, o kom je odlučeno u Odluci od 23. novembra 2009,¹³ čini pravo optuženog na pripremanje odbrane i na delotvornu pomoć saradnika koji poznaju njegov dosije, još bitnijim.

16. Veće, dakle, smatra da se odbijanjem da se g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću vrati status privilegovanih saradnika ne nanosi nepopravljiva šteta pravu optuženog na pravičan postupak. Međutim, Veće smatra da će prava odbrane biti bolje zaštićena ukoliko optuženi bude u situaciji da mu pomažu g. Zoran Krasić i g. Slavko Jerković na javnim pretresima u fazi izvođenja dokaza odbrane, u slučaju da se to izvođenje dokaza održi. Veće zato poziva Sekretarijat da, kao uslugu i iznimno, preuzme troškove putovanja g. Zorana Krasića i g. Slavka Jerkovića u svrhu pomaganja optuženom, prema modalitetima opisanim u ovom paragrafu.

¹³ Objedinjena odluka u vezi s nametanjem branioca, obustavom suđenja i zahtevom tužioca da mu se odobri dodatni broj sati, s izdvojenim mišljenjem predsedavajućeg Veća, sudije Antonettija, u dodatku, poverljiva i ex parte verzija zavedena 23. novembra 2009. Javna verzija zavedena 24. novembra 2009.

*Prevod***V. DISPOZITIV****IZ TIH RAZLOGA,****NA OSNOVU** člana 20 i 21 Statuta,

DOZVOLJAVA g. Zoranu Krasiću i g. Slavku Jerkoviću da pomažu optuženom na javnim pretresima prilikom izvođenja dokaza odbrane, ukoliko dođe do tog izvođenja dokaza.

POZIVA Sekretara suda da preuzme njihove troškove putovanja, u svrhu pomaganja optuženom u toj fazi.

ODBIJA Zahtev u preostalom delu.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti
predsedavajući

Dana 10. februara 2010. godine
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]